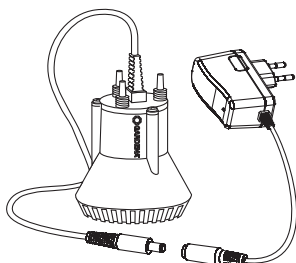
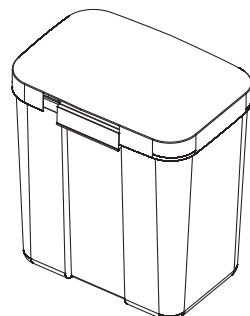



**city gardening**


Art. 1265

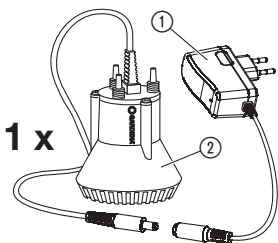


Art. 1266

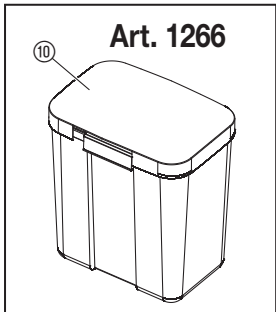
- DE Betriebsanleitung**  
Urlaubsbewässerung-Set/  
Urlaubsbewässerung-Set mit Vorratsbehälter
- EN Operator's Manual**  
Holiday Watering Set/  
Holiday Watering Set with Container
- FR Mode d'emploi**  
Jeu d'arrosoirs automatiques de vacances/ Jeu  
d'arrosoirs automatiques de vacances avec réservoir
- NL Gebruiksaanwijzing**  
Vakantiebewateringssset/  
Vakantiebewateringssset met opslagtank
- SV Bruksanvisning**  
Semesterbevattningssats/  
Semesterbevattningssats med förrådsbehållare
- DA Brugsanvisning**  
Ferievandingsæt/  
Ferievandingsæt med forrådsbeholder
- FI Käyttöohje**  
Lomakastelusetit/Lomakastelusetit säiliöllä
- NO Bruksanvisning**  
Ferievanningssett/  
Ferievanningssett med vannbeholder
- IT Istruzioni per l'uso**  
Set vacanze/Set vacanze con serbatoio
- ES Instrucciones de empleo**  
Set de riego automático de vacaciones/  
Set de riego automático de vacaciones con depósito
- PT Manual de instruções**  
Conjunto de rega automático para férias/Conjunto  
de rega automático para férias com reservatório
- PL Instrukcja obsługi**  
Automatyczna korewka – zestaw/Automatyczna  
korewka – zestaw ze zbiornikiem zapasowym
- HU Használati utasítás**  
Nyaralás alatti öntöző készlet/  
Nyaralás alatti öntöző készletet készlettartállyal
- CS Návod k obsluze**  
Sada zavlažování o dovolené/Sada zavlažování  
o dovolené se zásobníkem na vodu
- SK Návod na obsluhu**  
Správa automatického zavlažovania počas  
dovolenky/Správa automatického zavlažovania  
počas dovolenky so zásobnou nádržou

- EL Οδηγίες χρήσης**  
Σετ ποτίσματος διακοπών/  
Σετ ποτίσματος διακοπών με δοχείο αποθέματος
- RU Инструкция по эксплуатации**  
Набор для полива в выходные дни/  
Набор для полива в выходные дни  
с накопительным баком
- SL Navodilo za uporabo**  
Komplet za zalivanje med dopustom/  
Komplet za zalivanje med dopustom s posodo  
za vodo
- HR Upute za uporabu**  
Set za autonomno zalijevanje biljaka/  
Set za autonomno zalijevanje biljaka sa spremnikom
- SR/ Uputstvo za rad**  
**BS** Set za zalivanje u odsustvu/  
Set za zalivanje u odsustvu sa rezervoarom
- UK Інструкція з експлуатації**  
Комплект для поливу на час відпустки/  
Комплект для поливу на час відпустки  
з додатковою ємністю
- RO Instrucțiuni de utilizare**  
Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță/  
Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță  
cu rezervor de alimentare
- TR Kullanma Kilavuzu**  
Tatil Sulama Seti/Stock Hazneli Tatil Sulama Seti
- BG Инструкция за експлоатация**  
Комплект за поливане през почивните дни/  
Комплект с резервоар за поливане през  
почивните дни
- SQ Manual përdorimi**  
Set vadiqe gjatë pushimeve/  
Set vadiqe gjatë pushimeve me rezervuar rezervë
- ET Kasutusjuhend**  
Puhkuse ajal kastmise komplekt/  
Puhkuse ajal kastmise komplekt koos varupaagiga
- LT Eksploatavimo instrukcija**  
Laistymo per atostogas sistemos rinkinys/  
Laistymo per atostogas sistemos rinkinys su  
vandens atsargų talpykla
- LV Lietošanas instrukcija**  
Atvaļinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts/  
Atvaļinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts  
ar ūdens tvertni

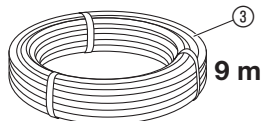
**D1** Art. 1265 / 1266



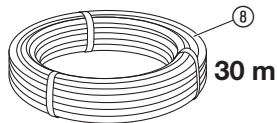
1 x



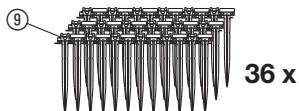
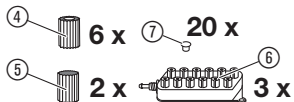
Art. 1266



9 m

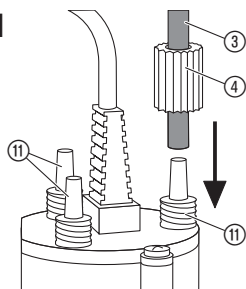


30 m

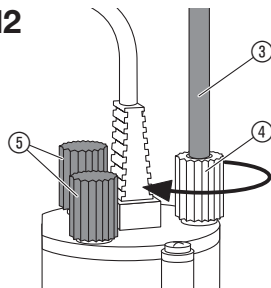


36 x

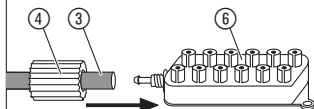
**I1**



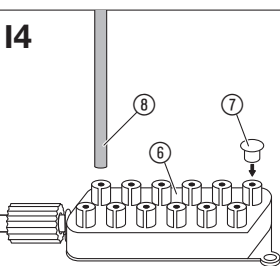
**I2**



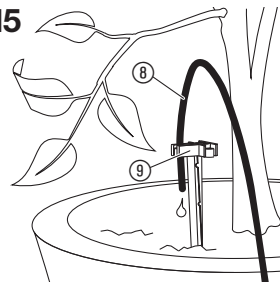
**I3**



**I4**



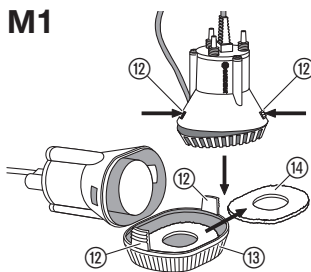
**I5**



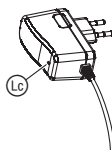
**O1**



**M1**



**T1**



# GARDENA city gardening Komplet za zalivanje med dopustom/ Komplet za zalivanje med dopustom s posodo za vodo

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| 1. VARNOST .....                    | 97  |
| 2. OBSEG DOBAVE .....               | 98  |
| 3. NAMESTITEV .....                 | 98  |
| 4. UPORABA .....                    | 99  |
| 5. VZDRŽEVANJE .....                | 99  |
| 6. SHRANJEVANJE .....               | 100 |
| 7. ODPRAVLJANJE NAPAK .....         | 100 |
| 8. TEHNIČNI PODATKI .....           | 101 |
| 9. PRIBOR .....                     | 101 |
| 10. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA ..... | 101 |

## Prevod izvirnih navodil.



Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razu-

mejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja v obsegu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej.

### Predvidena uporaba:

**GARDENA Komplet za zalivanje med dopustom/ Komplet za zalivanje med dopustom s posodo za vodo** je predviden za povsem samodejno zalivanje sobnih rastlin, neodvisno od vodovodnega omrežja.

Črpalke so vodotesne in jih lahko popolnoma potopite v vodo (max. globina potapljanja glejte 8. TEHNIČNI PODATKI).

Izdelek ni primeren za trajno delovanje.

**NEVARNOST! Črpanje jedkih ter lahko vnetljivih ali eksplozivnih tekočin (npr. bencina, petroleja, nitro razredčila), masti, olja in življenjskih potrebščin ni dovoljeno.**

## 1. VARNOST

### POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

### Simboli na izdelku:



Preberite navodila za uporabo.

### Splošni varnostni napotki

#### Električna varnost



**NEVARNOST! Električni udar!**  
Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

Napajanje izdelka z električnim tokom mora potekati s pomočjo FI-stikala (RCD) z nazivnim diferenčnim tokom največ 30 mA.

#### Varen način delovanja

Temperatura vode ne sme preseči 35 °C.

Črpalke ni dovoljeno uporabljati, če so v vodi osebe. Izstopajoče mazivo lahko onesnaži črpno tekočino.

#### Zaščitno stikalo

Zaščita pred tokom na suho: ko se voda na črpa (prenizek tok), se črpalka samodejno izklopi.

→ Napolnite posodo z vodo.

Zaščita v primeru blokade: Če motor zablokira (previsok tok), se črpalka samodejno izklopi.

→ Obrnite se na servis GARDENA.

### Dodatni varnostni napotki

#### Električna varnost



**NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!**

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.



**NEVARNOST! Električni udar!**

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara, če črpalke neposredno priključite na električno omrežje.

→ Črpalke priključite samo preko priloženega vtičnega napajalnika s časovnikom.

Pred uporabo preverite ohišje vtičnega napajalnika glede poškodb. Ne uporabljajte poškodovanega vtičnega napajalnika.

Redno preverjajte priključeno električno napeljavo.

Črpalke vedno pregledajte pred vsako uporabo.

Poškodovane črpalke ne smete uporabljati. V primeru poškodbe mora črpalke pregledati GARDENA servis ali pooblaščen električar.

Poškodovane spojne kable črpalke lahko zamenja samo servisna služba GARDENA.

Pri vseh delih na napravi za počitniško zalivanje vtični napajalnik izvlomite iz vtičnice.

Črpalke je dovoljeno uporabljati izključno z varnostno malo napetostjo 14 V v povezavi z GARDENA vtičnim napajalnikom za črpalke.

Napravo zaščitite pred dežjem. Uporabljajte vtični napajalnik samo na območju, zaščiteno pred dežjem.

## Osebnost



### NEVARNOST! Nevarnost zadržitve!

**Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadržitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.**

Uporabljajte izključno originalne GARDENA dele, ker sicer zmoglosti delovanja naprave ni mogoče zagotoviti.

Črpalke ne pustite delovati na suho.

Upošteвайте najmanjšo možno gladino vode v skladu s tehničnimi podatki.

Izdelka ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti med delovanjem lahko privede do težkih telesnih poškodb.

Črpalke ne odpirajte bolj kot je stanje pri dobavi (edina izjema: podstavek).

## 2. OBSEG DOBAVE

### [Slika D1]:

#### Art.-št. 1265/1266

- ① 1 x vtični napajalnik s časovnikom za črpalke
- ② 1 x potopna črpalka (obratovalna napetost 14 V)
- ③ 9-meterska razdelilna cev  $\varnothing$  4,6 mm (3/16")
- ④ 6 x vpenjalnih tulcev
- ⑤ 2 x pokrovčka (za vodni priključek črpalke)

- ⑥ 3 x kapljalni razdelilnik (svetlo siv, srednje siv, temno siv)
- ⑦ 20 x pokrovčkov (za kapljalne razdelilnike)
- ⑧ 30-meterska kapljalna gibka cev  $\varnothing$  2 mm
- ⑨ 36 x držalo gibkih cevi

#### Art.-št. 1266

- ⑩ 1 x posoda za vodo (9 l)

## 3. NAMESTITEV



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

**Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.**

→ **Ločite izdelek od omrežja, preden ga začnete nameščati.**

### Določanje količine vode:

Naprava za zalivanje med dopustom omogoča zalivanje do 36 rastlin (pri uporabi ene kapljalne gibke cevi na rastlino). Pri tem je treba uporabiti vse 3 kapljalne razdelilnike.

### Kapljalni razdelilniki:

Na voljo so 3 kapljalni razdelilniki z različnimi količinami oddane vode na dan. Vsak kapljalni razdelilnik ima 12 priključkov za kapljalne gibke cevi.

- **Svetlo siv:** za rastline z manjšo potrebo po vodi (količina oddane vode 15 ml na dan = približno 1 kozarček).
- **Srednje siv:** za rastline s srednjo potrebo po vodi (količina oddane vode 30 ml na dan = 1 1/2 kozarčka).
- **Temno siv:** za rastline z visoko potrebo po vodi (količina oddane vode 60 ml na dan = 3 kozarčki).

Če rastlina potrebuje več kot 60 ml vode na dan, zanjo uporabite več kapljalnih gibkih cevi.

### Primer izračuna:

- Doma imate:  
**8 rastlin** z manjšo potrebo po vodi (15 ml/dan)  
**6 rastlin** s srednjo potrebo po vodi (30 ml/dan) in  
**3 rastline** z visoko potrebo po vodi (60 ml/dan)
- Vsako rastlino želite zalivati z **eno kapljalno gibko cevjo**.
- Količina vode mora zadostovati za **14 dni**.

### Dnevna potreba

$$\begin{aligned} &= 8 \times 15 \text{ ml} + 6 \times 30 \text{ ml} + 3 \times 60 \text{ ml} \\ &= 120 \text{ ml} + 180 \text{ ml} + 180 \text{ ml} \\ &= 480 \text{ ml} \approx 0,5 \text{ litra} \end{aligned}$$

### Količina vode za 14 dni

$$\begin{aligned} &= \text{dnevna potreba} \times \text{številni dni} \\ &= 0,5 \text{ litra} \times 14 \text{ dni} \\ &= 7 \text{ litrov} \end{aligned}$$

→ Potrebujete posodo s prostornino, malce večjo od 7 litrov (ker v 14 dneh malce vode tudi izhlapi iz posode).

Pri **art.-št. 1266 komplet za zalivanje med dopustom s posodo za vodo** dobava obsega posodo za vodo s prostornino 9 litrov.

## Rastline razvrstite v skupine glede na kapljalne razdelilnike [slika O1]:

**Opomba:** Ko rastline razvrščate v skupine, izberite mesto, ki ni preblizu oken in ni preveč izpostavljeno neposrednim sončnim žarkom. Najbolje na razdalji pribl. 1 m. Upoštevajte, da se lahko pri nekaterih rastlinah zaradi spremembe mesta postavitve spremeni tudi potreba po vodi. Če je mesto postavitve svetlo in toplo, je potreba po vodi večja kot na sončnem, hladnejšem mestu.



### POZOR!

**Mesto postavitve rastline mora biti nad gladino vode v posodi, da voda v posodi ne more iztekati skozi razdelilne cevi.**

1. Rastline razvrstite v 3 skupine v skladu z njihovo potrebo po vodi.
2. Uporabite okrasne lonce ali podstavke za morebiti izteklo odvečno vodo.
3. Skupinam dodelite posamezne kapljalne razdelilnike.

## Priključitev razdelilnih cevi na črpalko [slika I1/I2]:

Črpalka ima 3 priključke ⑪ za razdelilne cevi ③.

1. Potisnite vpenjalni tulec ④ na razdelilno cev ③.
2. Potisnite razdelilno cev ③ na enega od treh priključkov ⑪.
3. Privijte vpenjalni tulec ④ na priključek ⑪.
4. Privijte pokrovčke ⑤ na neuporabljene priključke ⑪, če ne uporabljate vseh 3 kapljalnih razdelilnikov.

## Priključitev kapljalnega razdelilnika na razdelilne cevi [slika I3]:

1. Navpično odrežite razdelilno cev ③ na mestu postavitve kapljalnega razdelilnika ⑥.
2. Potisnite vpenjalni tulec ④ na razdelilno cev ③.
3. Potisnite razdelilno cev ③ do omejevalnika na priključek kapljalnega razdelilnika ⑥.
4. Privijte vpenjalni tulec ④ na priključek kapljalnega razdelilnika ⑥.

## Priključitev kapljalne gibke cevi na kapljalni razdelilnik [slika I4]:

1. Navpično odrežite kapljalno gibko cev ⑧.
2. Potisnite kapljalno gibko cev ⑧ do omejevalnika na priključek kapljalnega razdelilnika ⑥.
3. Poševno odrežite kapljalno gibko cev ⑧ na mestu, predvidenim za zalivanje.  
*Tako bo voda bolje odtekala.*
4. Zaprite nepotrebne priključke kapljalnega razdelilnika ⑥ s pokrovčki ⑦.

## Namestitev kapljalne gibke cevi na držalu gibkih cevi [slika I5]:

1. Vtaknite držalo gibkih cevi ⑨ na zelenem mestu v zemlji rastline.
2. Vpnite kapljalno gibko cev ⑥ tako v enega od 3 sprejemnih nastavkov na držalu gibkih cevi ⑨, da je kapljalna gibka cev usmerjena navzdol.

Če rastlina potrebuje veliko vode, lahko na enem držalu gibkih cevi namestite več kapljalnih gibkih cevi.

## 4. UPORABA



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

**Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.**

→ Ločite izdelek od omrežja, preden začnete polniti posodo.

### Zagon zalivanja [slika O1]:



### POZOR!

**Črpalka se pri delovanju na suho poškoduje.**

→ Zagotovite, da je v posodi vedno dovolj vode.

1. Napolnite posodo s predvideno količino vode (in zagotovite, da je posoda varno postavljena).
2. Postavite črpalko v posodo, napolnjeno z vodo (in pri tem zagotovite, da črpalka stoji ravno na dnu posode).
3. Priključite črpalko ② na vtični napajalnik ①.
4. Vtaknite vtični napajalnik ① v vtičnico.  
*Zalivanje se zažene za 1 minuto, kontrolni prikaz ⑬ pa sveti zeleno.*
5. Med prvim zalivanjem preverite tesnost vseh povezav. Zalivanje se ponovi vsak dan ob času, ko ste vtični napajalnik vtaknili v vtičnico.

## 5. VZDRŽEVANJE



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

**Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.**

→ Ločite izdelek od omrežja, preden ga začnete vzdrževati.

### Čiščenje črpalke:



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

**Nevarnost telesnih poškodb in tveganje poškodbe izdelka.**

- Izdelka ne čistite z vodnim curkom (še posebej ne z vodnim curkom pod visokim tlakom).
- Čiščenja ne izvajajte s kemikalijami, vključno z bencinom ali topli. Nekatera lahko uničijo pomembne dele iz umetne snovi.

→ Očistite črpalko z vlažno krpo.

#### Čiščenje filtra [slika M1]:

Za zagotavljanje dolgotrajnega delovanja brez težav je treba v rednih časovnih presledkih očistiti filter (14).

1. Potisnite oba zaskočna nastavka (12) noter in podstavek (13) povlecite dol in vstran.

2. Očistite filter (14) in podstavek (13) pod tekočo vodo.
3. Vse dele znova namestite v obratnem zaporedju. Preverite, ali sta se zaskočna nastavka (12) pravilno zaskočila. Črpalke ni dovoljeno uporabljati brez filtra (14).

#### Čiščenje naprave za zalivanje med dopustom:

Vedno zagotovite, da so površina in kontakti naprave za zalivanje med dopustom čisti in suhi, preden naprave za zalivanje med dopustom priključite.

#### Ne uporabljajte tekoče vode.

→ Očistite kontakte in dele iz umetne snovi z mehko, suho krpo.

## 6. SHRANJEVANJE

### Konec uporabe:

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

1. Iztknite vtič naprave za zalivanje med dopustom iz vtičnice.
2. Očistite črpalko in napravo za zalivanje med dopustom (glejte pod 5. VZDRŽEVANJE).
3. Shranite črpalko in napravo za zalivanje med dopustom na suhem, zaprtem mestu brez nevarnosti zmrzali.

### Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)

Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjске odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.



### POMEMBNO!

Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

## 7. ODPRAVLJANJE NAPAK



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Ločite izdelek od omrežja, preden začnete odpravljati napake izdelka.

| Težava  | Mogoč vzrok   | Pomoč                                       |
|---|---|---|
| Naprava po izklopu črpalke še vedno teče  | Kapljalni razdelilniki so pod gladino vode.         | → Rastline postavite nad gladino vode.      |
| Črpalka obratuje, a moč črpanja nenadoma pade   | Podstavek/filter je zamašen.                        | → Očistite podstavek/filter.                |
| Kontrolni prikaz (16) na vtičnem napajalniku ne sveti [slika T1]                        | Vtični napajalnik ni vtaknjen v vtičnico.           | → Vtični napajalnik vtaknite v vtičnico.    |
| Kontrolni prikaz (16) na vtičnem napajalniku sveti rdeče [slika T1]                     | Črpalka ni priključena.                             | → Priključite črpalko na vtični napajalnik. |
| Kontrolni prikaz (16) na vtičnem napajalniku vsako sekundo utripne rdeče [slika T1]     | Črpalka je blokirana (previsok tok).                | → Obrnite se na servisno službo GARDENA.    |
| Kontrolni prikaz (16) na vtičnem napajalniku vsake pol sekunde utripne rdeče [slika T1] | Posoda je prazna (zaščita pred delovanjem na suho). | → Napolnite posodo z vodo.                  |



**NAPOTEK:** V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščen od podjetja GARDENA.

## 8. TEHNIČNI PODATKI

| <i>Črpalka</i>                               | <b>Enota</b> | <b>Vrednost (art.-št. 1265 / art.-št. 1266)</b> |
|--|--------------|---|
| <b>Nazivna moč</b>                           | W            | 24  |
| <b>Maks. količina črpanja</b>                | l/h          | 180   |
| <b>Maks. tlak</b>                            | bar          | 1   |
| <b>Maks. višina črpanja</b>                  | m            | 10  |
| <b>Maks. potopna globina</b>                 | m            | 1,5   |
| <b>Maks. temperatura medija</b>              | °C           | 35  |
| <b>Min. gladina vode pri zagonu (pribl.)</b> | mm           | 15  |
| <b>Teža</b>                                  | g            | 216   |

| <i>Vtični napajalnik s časovnikom</i> | <b>Enota</b> | <b>Vrednost (art.-št. 1407-20.510.00)</b> |
|---------------------------------------|--------------|---|
| <b>Omrežna napetost</b>               | V (AC)       | 220 – 240                                 |
| <b>Omrežna frekvenca</b>              | Hz           | 50  |
| <b>Nazivna moč</b>                    | W            | 40  |
| <b>Izhodna napetost</b>               | V (DC)       | 14  |
| <b>Najv. izhodni tok</b>              | A            | 2   |

## 9. PRIBOR

|                                   |  |                      |
|-----------------------------------|--|----------------------|
| <b>GARDENA Razdelilna cev</b>     | Razdelilna cev (15 m, 4,6 mm) za dodelavo naprave.       | <b>art.-št. 1350</b> |
| <b>GARDENA Držalo gibkih cevi</b> | Držala gibkih cevi (10 kosov, 2 mm) za dodelavo naprave. | <b>art.-št. 1327</b> |

## 10. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA

### **Servisna služba:**

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

### **Garancija:**

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg.

GARDENA Manufacturing GmbH za ta izdelek daje 2 leti garancije (od datuma nakupa), če se je izdelek uporabljal izključno v zasebne namene. Za rabljene izdelke, kupljene na trgu rabljenih predmetov, ta garancija proizvajalca ne velja. Ta garancija obsega vse bistvene napake izdelka, ki dokazljivo izhajajo iz napak materiala ali proizvodnje. Garancija je izpolnjena s predajo polno funkcionalnega nadomestnega izdelka ali z brezplačnim popravilom pokvarjenega izdelka, ki nam ga pošljete; pridružujemo si pravico do izbire med tema možnostma. Storitev je predmet naslednjih določil:

- Izdelek je uporabljan v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.

- Kupec in druga oseba nista poskušala popraviti izdelka.
- Pri delovanju so bili uporabljeni samo originalni nadomestni in obrabljeni deli znamke GARDENA.

Običajna obraba delov in komponent, vidne spremembe, obraba in obrabni deli so izključeni iz garancije.

Garancija proizvajalca ne vpliva na pravice, ki izhajajo iz garancije, do prodajalca/trgovca.

Če imate težave s tem izdelkom, se obrnite na našo podporo. V primeru uveljavljanja garancije pošljite okvarjen izdelek skupaj s kopijo dokazila o nakupu in opis napake zadostno frankirano na servisni naslov znamke GARDENA na zadnji strani.

### **Obrabni deli:**

Garancija ne velja za obrabne dele, kot so tekalno kolo in filter.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.



## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

|   |   |
|---|---|
| <p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b><br/>Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>  | <p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b><br/>Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>   |
| <p><b>EN EC Declaration of Conformity</b><br/>The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>  | <p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b><br/>Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produkty standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>                                       |
| <p><b>FR Déclaration de conformité CE</b><br/>Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines il ne désigne ci-dessous état conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p> | <p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b><br/>Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>                    |
| <p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b><br/>De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>  | <p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</b><br/>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>    |
| <p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b><br/>Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>   | <p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b><br/>Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>   |
| <p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b><br/>Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>  | <p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b><br/>Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>   |
| <p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b><br/>GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>  | <p><b>RO Declaratie de conformitate CE</b><br/>Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p> |
| <p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b><br/>La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>  | <p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b><br/>С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>             |
| <p><b>ES Declaración de conformidad CE</b><br/>El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>  | <p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b><br/>Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>  |
| <p><b>PT Declaração de conformidade CE</b><br/>O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>  | <p><b>LT EB atitikties deklaracija</b><br/>GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakaitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>  |
| <p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b><br/>Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>  | <p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b><br/>Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>   |



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
 Manufacturing GmbH  
 Central Service  
 Hans-Lorenser-Straße 40  
 D-89079 Ulm  
 Produktfragen:  
 (+49) 731 490-123  
 Reparaturen:  
 (+49) 731 490-290  
 service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
 Rr. Siri Kodra  
 1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
 Av.del Libertador 5954 –  
 Piso 11 – Torre B  
 (C1428ARP) Buenos Aires  
 Phone: (+54) 11 5194 5000  
 info.gardena@  
 ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
 61 Tigran Mets  
 0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
 Locked Bag 5  
 Central Coast BC  
 NSW 2252  
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
 customer.service@  
 husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
 a. Aliyev Str. 26A  
 1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
 Gardena Division  
 Rue Egide Van Ophem 111  
 1180 Uccle / Ukkel  
 Tel.: (+32) 2 720 92 12  
 info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
 Industrijska zona Bukva bb  
 74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
 Av. Francisco Matarazzo,  
 1400 – 19º andar  
 São Paulo – SP  
 CEP: 05001-903  
 Tel: 0800-112252  
 marketing.br.husqvarna@  
 husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
 бул. 8 Декември, №13  
 Офис 5  
 1700 Студентски град  
 София  
 Тел.: (+359) 24666910  
 info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
 100 Summerlea Road  
 Brampton, Ontario L6T 4X3  
 Phone: (+1) 905 792 9330  
 info@gardenacanada.com

**Chile**

**Maquinarias Agroforestales**  
 Ltda. (Maga Ltda.)  
 Santiago, Chile  
 Avda. Chesterton  
 # 8355 comuna Las Condes  
 Phone: (+56) 2 202 4417  
 Dalton@maga.cl  
 Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
 Management Co., Ltd.  
 富世华 (上海) 管理有限公司  
 3F, Benq Square B,  
 No207, Song Hong Rd.,  
 Chang Ning District,  
 Shanghai, PRC, 200335  
 上海市长宁区沁虹路207号明  
 基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
 Calle 18 No. 68 D-31, zona  
 Industrial de Montevideo  
 Bogotá, Cundinamarca  
 Tel. 571 2922700 ext. 105  
 jairo.salazar@  
 husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
 Euroiberamericana S.A.  
 Los Colegios, Moravia,  
 200 metros al Sur del Colegio  
 Saint Francis – San José  
 Phone: (+506) 297 68 83  
 exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
 17 Digeni Akritia Ave  
 P.O. Box 27017  
 1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
 Türkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezpłatná infolinika:  
 800 100 425  
 servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
 Lejrevej 19, st.  
 3500 Værløse  
 Tel.: (+45) 70264770  
 husqvarna@husqvarna.dk  
 www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA** S.R.L  
 Carretera Santiago Licey  
 Km. 5 ½  
 Esquina Copal II.  
 Santiago  
 Dominican Republic  
 Phone: (+809) 736-0333  
 joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
 Arupos E1-181 y 10 de  
 Agosto Quito, Pichincha  
 Tel.: (+593) 22800739  
 francisco.jacome@  
 husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
 Valdeku 132  
 EE-11216 Tallinn  
 info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
 Gardena Division  
 Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
 00581 HELSINKI  
 www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
 9/11 Allée des pierres mayettes  
 92635 Gennevilliers Cedex  
 France  
 http://www.gardena.com/fr  
 N° AZUR: 010 00 78 23  
 (Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
 8/57 Bellashvili street  
 0159 Tbilisi, Georgia  
 Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
 Λεωφ. Αθηνών 92  
 Αθήνα  
 Τ.Κ. 104 42  
 Ελλάδα  
 Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
 info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
 Ezred u. 1-3  
 1044 Budapest  
 Telefon: (+36) 1 251-4161  
 vezoszolgalat.husqvarna@  
 husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
 Tunguhalsi 1  
 110 Reykjavik  
 ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
 Via Santa Vecchia 15  
 23868 VALMADRERA (LC)  
 Phone: (+39) 0341.203.111  
 assistenza.italia@  
 it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
 Sumitomo Realty &  
 Development Kojimachi  
 BLDG., 8F  
 5-1 Nibanryo  
 Chiyoda-ku  
 Tokyo 102-0084  
 Phone: (+81) 33 264 4721  
 m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
 155/1, Tazhibayevoi Str.  
 050060 Almaty  
 IP Schmidt  
 Abayaveune 3B  
 110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
 107-4, SunDuk Bld.,  
 YangJae-dong,  
 Seocho-gu,  
 Seoul, (zipcode: 137-891)  
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
 av. Molodaya Guardir J 3  
 720014  
 Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
 Ulbrokas 19A  
 LV-1021 Rīga  
 info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
 Atleties pl. 77C  
 LT-52104 Kaunas  
 info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
 39, rue Jacques Stas  
 Luxembourg-Gasperich 2549  
 Case Postale No. 12  
 Luxembourg 2010  
 Phone: (+352) 40 14 01  
 api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
 Col. La Calma 45070  
 Zapopan, Jalisco  
 Mexico  
 Phone: (+52) 33 3818-3434  
 icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
 2904 Muncești Str.  
 2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
 GARDENA Division  
 Postbus 50131  
 1305 AC ALMERE  
 Phone: (+31) 36 521 00 10  
 info@gardena.nl

**North Antilles**

Jenka Enterprises N.V.  
 Sta. Rosa Weg 196  
 P.O. Box 8200  
 Curaçao  
 Phone: (+599) 9 767 66 55  
 pgm@jenka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
 PO Box 76-437  
 Manukau City 2241  
 Phone: (+64) (0) 9 9202410  
 support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
 Gardena Division  
 Treskneveien 31  
 1708 Sarpsborg  
 info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
 Jr. Ramón Cárcamo 710  
 Lima 1  
 Tel: (+51) 1 320 400 ext. 416  
 juan.remuzgo@  
 husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
 Poland Spółka z o.o.  
 ul. Wysockiego 15 b  
 03-371 Warszawa  
 Phone: (+48) 22 330 96 00  
 gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
 Lagoa - Albarraque  
 2635 - 595 Rio de Mouro  
 Tel.: (+351) 21 922 85 30  
 Fax : (+351) 21 922 85 36  
 info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
 Soseaua Odaii 117-123,  
 RO 013603 Bucuresti, S 1  
 Phone: (+40) 21 352.76.03  
 maddex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
 141400, Московская обл.,  
 г. Химки,  
 улица Ленинградская,  
 владение 39, стр.6  
 Бизнес Центр  
 „Химки Бизнес Парк“,  
 помещение ОБО2\_04  
 http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
 Autoput za Novi Sad bb  
 11273 Belgrade  
 Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
 miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
 40 Jalan Pemimpin  
 #02-08 Tat Ann Building  
 Singapore 571185  
 Phone: (+65) 6253 2277  
 shlying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
 Türkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezpłatná infolinika:  
 800 154 044  
 servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
 South Africa (Pty) Ltd  
 Postnet Suite 250  
 Private Bag X6,  
 Cascades, 3202  
 South Africa  
 Phone: (+27) 33 846 9700  
 info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
 Calle de Rivas nº 10  
 28052 Madrid  
 Phone: (+34) 91 708 05 00  
 atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
 Verlengde Hogestraat #22  
 Phone: (+597) 472426  
 agrofix@sr.net  
 Pobox : 2006  
 Paramaribo  
 Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
 Gardena Division  
 S-561 82 Huskvarna  
 gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
 Consumer Products  
 Industriestrasse 10  
 5506 Mägenwil  
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
 info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
 Mümesilik A.Ş  
 Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
 İK Kapı No: 1 Kartal  
 34873 İstanbul  
 Phone: (+90) 216 38 93 939  
 info@dstbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
 вул. Васильківська, 34,  
 офіс 204-г  
 03022, м. Київ  
 Тел. (+38) 044 498 39 02  
 info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
 Entre Rios 1083 CP 11800  
 Montevideo – Uruguay  
 Tel: (+598) 22 03 18 44  
 info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
 Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
 Colinas de Bello Monte,  
 1050 Caracas.  
 Tlf: (+58) 212 992 33 22  
 info@casayjardin.net.ve

1265-20.960.01/0219

© GARDENA  
 Manufacturing GmbH  
 D-89070 Ulm  
 http://www.gardena.com